




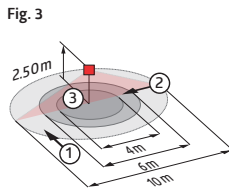
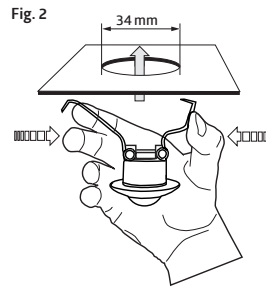
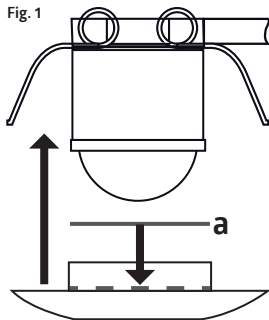


Code	93210	93210	93210	93210
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Vermeiden Sie eine parallele Leitungsführung zu Leistungskabeln. Sollte eine getrennte Verlegung nicht möglich sein, wird die Verwendung von geschirmten Leitungen empfohlen.	Avoid parallel cable routing to power cables. If a separate installation is not possible, the use of shielded cables is recommended.	Évitez d'acheminer les câbles parallèlement aux câbles de puissance. Si une installation séparée n'est pas possible, l'utilisation de câbles blindés est recommandée.	Vermijd het geleiden van kabels parallel aan voedingskabels. Als een afzonderlijke installatie niet mogelijk is, wordt het gebruik van afgeschermd kabels aanbevolen.
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktionsweise</b>	<b>Operation</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Werkwijze</b>
	Mini-Bewegungssensor zur Anbindung an Steuerungssysteme. Bei jeder erkannten Bewegung wird ein 24V Impuls am Ausgang ausgegeben.	Mini motion sensor for connection to control systems. A 24V pulse is output with every detected movement.	Mini capteur de mouvement pour la connexion aux systèmes de contrôle. Une impulsion de 24V est émise à chaque mouvement détecté.	Minibewegungssensor voor aansluiting op regelsystemen. Bij elke gedetecteerde beweging wordt een 24V-puls uitgezonden.



H	①	②	③
2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m
5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-

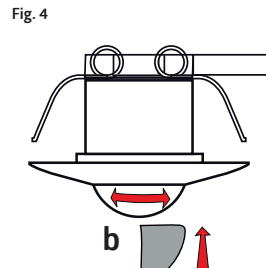


Fig. 1

Die mitgelieferte Dichtung (a), zur Vermeidung von Fehlschaltungen durch Luftzug, im Abdeckung positionieren. Abdeckung bis zum Einrasten auf den Sensor aufstecken.

Position the supplied seal (a) in the cover ring to prevent faulty switching due to draughts. Push the cover ring onto the sensor until it clicks into place.

Placez le joint fourni (a) dans l'anneau du couvercle pour éviter les erreurs de commutation dues aux courants d'air. Poussez l'anneau du couvercle sur le capteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Plaats de meegeleverde dichting (a) in de afdekking om een foutieve schakeling als gevolg van tocht te voorkomen. Druk de afdekking op de sensor tot deze vastklikt

Fig. 2

Befestigung des Sensors durch Klammern in der Decke

Mounting of the sensor in the ceiling with clamps

Fixation du capteur au plafond à l'aide de pinces

Bevestiging van de sensor door middel van klemmen in het plafond

Fig. 3

Reichweitendiagramm

Range diagram

Diagramme de portée

Bereikdiagramm

#### Ausgrenzen von Störquellen

#### Exclude sources of interference

#### Exclusion des sources de perturbation

#### Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Fig. 4

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern (b) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (b).

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (b).

Indien het detectiegebied van demelder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdekklammern (b).

#### Selbstprüfzyklus

#### Self-test cycle

#### Cycle d'auto-contrôle

#### Zelftestcyclus

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 sec. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 sec. LED's knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op bewegingen.

#### LED-Funktionsanzeigen

#### LED function indicators

#### Indicateurs de fonctionnement à LEDs

#### Indicatie LED's


Bewegungserkennung  
- rot blinkt



Motion detection  
- red flashes

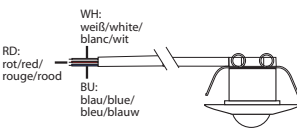
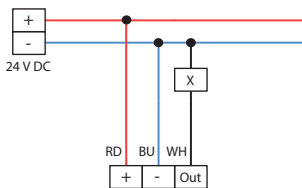
Détection de mouvement  
- LED rouge clignote

Bewegingsdetectie  
- rood knippert



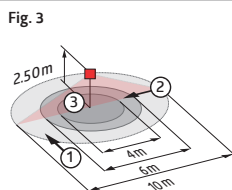
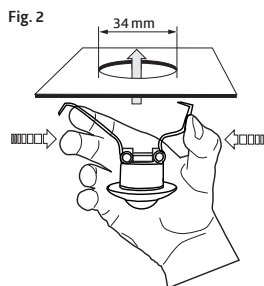
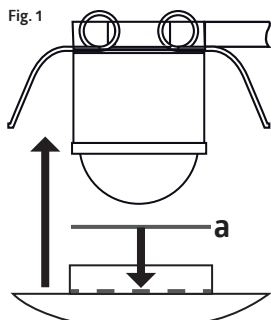
93210	DE EU-Konformitäts- erklärung	UK Technical data	FR Déclaration de conformité UE	NL Technische gegevens
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012  <b>Contact</b>  B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
24 V $\overline{\text{---}}$	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
typ. 0.2 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 1 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzend	Range of coverage at mounting height ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 activité assise	Bereik op montagehoogte omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
Ø 45 x 28 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-5 - +45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
24 V $\overline{\text{---}}$ / 0.5 mA	Impulsausgang	Pulse output	Sortie d'impulsion	Pulsuitgang
2 s / 9 s	Impulslänge/-pause	Pulse length/pause	Durée de l'impulsion/pause	Impulslengte/pauze
35 cm	Kabellänge	Cable length	Longueur de câble	Kabellengte

93210	<b>DE</b> Schematisches Schaltbild	<b>UK</b> Schematic diagram	<b>FR</b> Schéma de raccordement	<b>NL</b> Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
	Auswertungseinheit/-gerät	Evaluation unit/device	Unité d'évaluation/dispositif	Evaluatie-eenheid/apparaat
<b>+</b>	rot	red	rouge	rood
<b>-</b>	blau	blue	bleu	blauw
<b>Output</b>	weiß	white	blanc	wit
	<b>Zubehör</b>	<b>Accessory</b>	<b>Accessoires</b>	<b>Accessoires</b>
92235, 92237, 92238, 92327, 92346	Abdeckringe PD9 (siehe Webseite)	Cover rings (PD9) (see website)	Collerettes (PD9) (voir site Internet)	Afdekringen (PD9) (zie website)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet



Subject to technical changes ■ 93210M1\_Short\_MAN\_PD9-SH-24V-LED\_93210\_de\_uk\_fr\_nl\_V3 - 100723

Code	93210	93210	93210	93210
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Avisos de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	<b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.	<b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Questo apparecchio non è adattocomo protezione per lo scollegamento della rete principale.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Sluk for spændingen før monteringen! Undgå at ligge kablet op af stærksstrømskabler. Hvis separat installation ikke er mulig, anbefales brug af afskærmede kabler.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! Tensión de alimentación 24 V. Se recomienda el uso de cable apantallado.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Evitare di far passare i cavi in parallelo ai cavi di alimentazione. Se non è possibile un'installazione separata, si raccomanda l'uso di cavi schermati.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Evite cabos paralelos aos cabos de alimentação. Se não for possível uma instalação separada, recomenda-se a utilização de cabos blindados.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktionsmåde</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>Modo de funcionamento</b>
	Mini bevægelsessensor tilslutning til styresystemer. Hver gang der registreres en bevægelse, udsendes en 24V-puls.	Mini sensor de movimiento para la conexión a los sistemas de control. Se emite un pulso de 24V con cada movimiento detectado.	Mini sensore di movimento per il collegamento ai sistemi di controllo. Ad ogni movimento rilevato viene emesso un impulso a 24V.	Mini sensor de movimento para ligação a sistemas de controlo. Um impulso de 24V é emitido com cada movimento detectado.



h	①	②	③
2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m
5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-

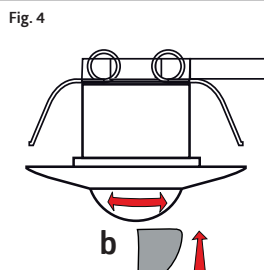


Fig. 1

Placer den medfølgende tætning (a) i dækningen for at forhindre uønsket tændinger på grund af træk. Skub dækningen på sensoren, indtil den klikker på plads.

Coloque a junta suministrada (a) en el anillo de la cubierta para evitar el cambio incorrecto debido a las corrientes de aire. Empuje el anillo de cubierta sobre el sensor hasta que se enganche.

Posizionare la guarnizione in dotazione (a) nell'anello di copertura per evitare una commutazione errata dovuta a correnti d'aria. Spingere l'anello di copertura sul sensore fino all'innesto.

Posicionar o selo fornecido (a) no anel de cobertura para evitar uma comutação incorreta devido a correntes de ar. Empurrar o anel de cobertura para o sensor até este engatar.

Fig. 2

Sensoren er fastgjort til loftet med klips

Fijando el sensor por medio de abrazaderas en el techo

Fissaggio del sensore mediante morsetti nel soffitto

Fixação do sensor por meio de grampos no tecto

Fig. 3

Detekteringsområde

Diagrama de alcance

Diagramma della portata

Diagrama de alcance

Fig. 4

Hvis sensorens detekteringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsklips (b).

En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acotarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (b).

Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (b).

Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as máscaras de cobertura (b) fornecidas.

#### Selvtestcyklus

Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker).

#### Ciclo de autocontrol

Tras la conexión a la alimentación, el sensor realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos (el LED parpadea).

#### Ciclo di autotest

Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il sensore esegue per 60 secondi un ciclo di test (il LED lampeggia).

#### Ciclo de autoteste

Após a ligação à corrente, o sensor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (LED pisca).

#### LED-funktionsvisninger

Bevægelsesregistrering - grøn LED blinker

#### Indicadores LED

Detección de movimiento - el LED verde parpadea


#### LED indicatori di funzionamento


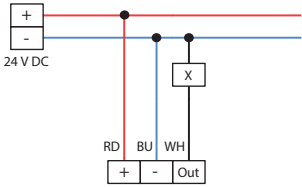
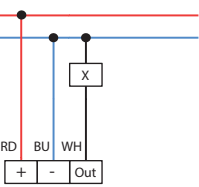
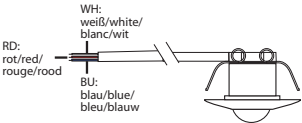

Rilevamento movimento - il LED verde lampeggia

#### Indicações de funcionamento de LED






Deteção de movimento - LED verde pisca



93210	<b>DK</b> EU Overensstemmelses-erklæring	<b>ES</b> Declaración de conformidad UE	<b>IT</b> Dichiarazione di conformità UE	<b>PT</b> Declaração de conformidade UE
	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE).	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).
	<b>Tekniske data</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>Dados técnicos</b>
<b>24 V <math>\text{---}</math></b>	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
<b>typ. 0.2 W</b>	Egetforbrug	Consumo típico	Potenza assorbita	Consumo
<b>360°</b>	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area rilevamento	Área de deteção
<b>2 m / 5 m / 2.5 m</b>	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
<b>► Fig. 1</b> <b>2.5 m</b> <b>18°C</b> <b>① = max. Ø 10 m</b> <b>② = max. Ø 6 m</b> <b>③ = max. Ø 4 m</b>	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesernes temperatur 1 på tværs 2 frontalt 3 siddende	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sentada	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 trasversale 2 frontale 3 presenza fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 em direção a 3 atividade sentada
<b>Ø 45 x 28 mm</b>	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
<b>II / IP20</b>	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
<b>-5 – +45 °C</b>	Omgivelsesernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura funzionamento	Temperatura ambiente
<b>24 V <math>\text{---}</math> / 0.5 mA</b>	Pulsudgang	Salida de pulso	Uscita a impulsi	Saída por impulso
<b>2 s / 9 s</b>	Pulsilængde/pause	Longitud del pulso/pausa	Lunghezza d'impulso/pausa	Duração do pulso/pausa
<b>35 cm</b>	Kabellængde	Longitud del cable	Lunghezza del cavo	Comprimento do cabo

93210	DK Skematisk diagram	ES Esquema de conexión	IT Schema di cablaggio	PT Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
	Evalueringseenhed/enhed	Unidad/dispositivo	Unità di rilevazione/dispositivo	Unidade/dispositivo de avaliação
+	rød	rojo	rosso	vermelho
-	blå	azul	blu	azul
Output	hvid	blanco	bianco	branco
	<b>Tilbehør</b>	<b>Accesorios</b>	<b>Accessori</b>	<b>Acessórios</b>
92235, 92237, 92238, 92327, 92346	Täckringar (PD9) (se hemsidan)	Koristerengas (PD9) (lisätietoa nettisivustolta)	Dekkringer (PD9) (se nettsiden)	Cover rings (PD9) (see website)
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet



Code	93210	93210	93210
	<b>CZ</b> Bezpečnostní předpisy	<b>PL</b> Zalecenia dot. bezpieczeństwa	<b>HU</b> Biztonsági információk
	Práce na elektrických systémech smějí provádět pouze elektrikáři nebo poučené osoby pod vedením a pod dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými předpisy.	Prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków lub osoby przeszkolone pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Zařízení není vhodné pro spínání zátěží!	Urządzenie nie jest przystosowane do załączania obciążeń.	A készülék nem alkalmas a terhelés kapcsolására!
	Odpojte napájení před instalací. Vyvarujte se paralelního vedení napájecích kabelů. Pokud není možná samostatná instalace, doporučuje se použít stíněné kabely.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Należy unikać prowadzenia przewodów równolegle do przewodów zasilających. Jeśli oddzielna instalacja nie jest możliwa, zaleca się stosowanie kabli ekranowanych.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Kerülje a párhuzamos vezetést a tápkábellekhez. Ha külön telepítés nem lehetséges, árnyékolt kábelek használata ajánlott.
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest częścią zamierzonego zastosowania.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Mini pohybový senzor pro připojení k řídicím systémům. Pokaždé, když je detekován pohyb, je na výstupu 24 V puls.	Mini czujnik ruchu do podłączenia do systemów sterowania. Przy każdym wykrytym ruchu wysyłany jest impuls 24 V.	Mini mozgásérzékelő a vezérlőrendszerrekhez történő csatlakoztatáshoz. Minden egyes mozgás észlelésekor egy 24 V-os impulzus kerül kiadásra.

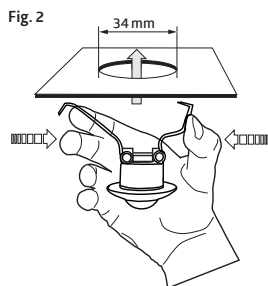
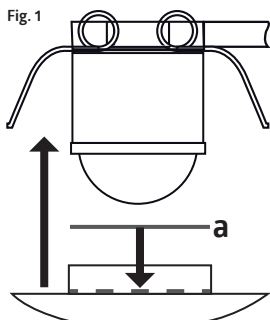
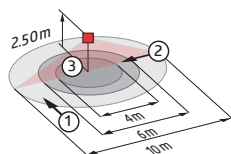


Fig. 3



∅	①	②	③
2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m
5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-

Fig. 4

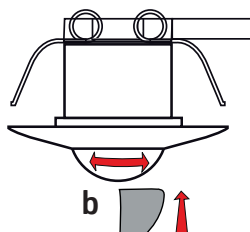


Fig. 1

Umístěte dodané těsnění (a) do krycího kroužku, abyste zabránili nesprávnému přepnutí v důsledku průvanu. Zasuňte krycí kroužek na senzor, dokud nezapadne na místo.

Umieścić dostarczoną uszczelkę (a) w pierścieniu pokrywy, aby zapobiec nieprawidłowemu załączaniu na skutek przeciągów. Wcisnąć pierścień pokrywy na czujnik, aż do zatrzaśnięcia.

Helyezze a mellékelt tömítést (a) a fedőgyűrűbe, hogy elkerülje a légmozgásokból adódó nem kívánt kapcsolást. Tolja a fedőgyűrűt az érzékelőre, amíg a helyére nem pattan.

Fig. 2

Senzor je připevněn ke stropu pomocí svorek

Mocowanie czujnika w suficie za pomocą zaczepek

Az érzékelő álmennyezetbe rögzítése

Fig. 3

Rozsahový graf

Schemat zasięgu

Érzékelési tartományok

#### Zastínění zdrojů rušení

#### Eliminacja źródeł zakłóceń

#### Zavarforrások kiszűrése

Fig. 4

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícimi krytkami (b).

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (b).

Az árnyékoló lamellák alkalmazásával az érzékelési terület csökkenthető, vagy néhány térrész kizárható az érzékelési tartományból (b).

#### Testovací režim

#### Cykl auto-testu

#### Őnteszt ciklus

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu (LED bliká).

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu (LED miga).

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re őnteszt üzemmódba kerül (LED villog).

#### LED funkční displej

#### Sygnalizacja wskaźnikami LED





#### LED funkciójelző



Detekce pohybu  
- bliká zelená LED dioda

Detekcja ruchu  
- miga zielona dioda LED

Mozgás érzékelése  
- zöld LED villog

93210	 EU Prohlášení o shodě	 Deklaracja zgodności UE	 EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU).	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE).	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU).
	<b>Technická data</b>	<b>Specyfikacja techniczna</b>	<b>Technikai adatok</b>
24 V $\text{---}$	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
typ. 0.2 W	Spotřeba elektrické energie	Moc znamionowa	Teljesítményfelvétel
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučeno	Wysokość montażu min./maks./zalecana	Szerelési magasság min./max./javasolt
► Fig. 1 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m	Rozsah dosahu pro montážní výška Okolní teplota 1 křížem 2 přímo 3 sedící	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 frontalny 3 siedzący	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 kis mozgások
Ø 45 x 28 mm	Rozměry	Wymiary	Méreték
II / IP20	Třída / Stupeň krytí	Klasa / Stopień ochrony	Érintésvédelmi osztály / Védettség
-5 – +45 °C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
24 V $\text{---}$ / 0.5 mA	Pulzní výstup	Wyjście impulsu	Impulzus kimenet
2 s / 9 s	Délka pulsu / pauza	Długość impulsu / pauza	Impulzus hossza / szünet
35 cm	Délka kabelu	Długość przewodu	Kábelhossz

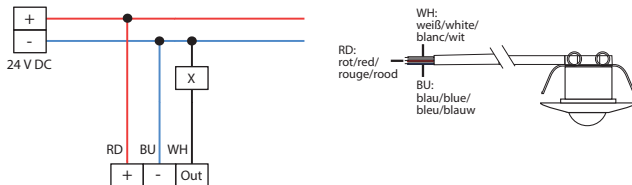
93210

**CZ** Schematické znázornění**PL** Schemat połączeń**HU**

Schematické znázornění – při připojování mějte na paměti propojovací kabely!

Schemat połączeń – podczas podłączania należy zwrócić uwagę na kable połączeniowe!

Kapcsolási rajz – vegye figyelembe vezetékek színét csatlakoztatáskor!



Vyhodnocovací jednotka / zařízení

Jednostka / urządzenie oceniające

Értékelő egység / eszköz

+

červené

czerwony

piros

-

modrý

niebieski

kék

Output

bílý

biały






fehér

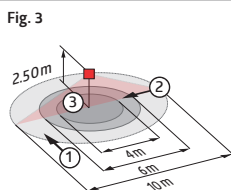
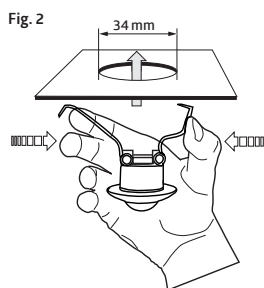
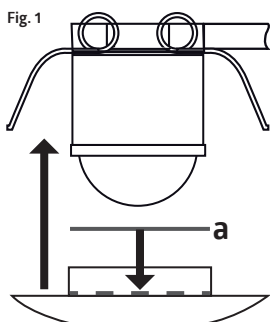
**Tillbehör****Lisätarvikkeet****Tilleggsutstyr**92235, 92237, 92238,  
92327, 92346Krycí kroužek PD9  
(viz webové stránky)Pierścień osłony PD9  
(zobacz stronę internetową)Gyűrű PD9  
(lásd a honlapot)

Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Code	93210	93210	93210	93210
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Indicazioni di sicurezza	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Undvik parallella kabeldragningar med strömkablar. Om det inte är möjligt med separat förläggning rekommenderas användning av skärmade kablar.	Vältä kaapeleiden ja virtajohtojen rinnakkaista reititystä. Jos erillinen reititys ei ole mahdollista, suositellaan suojattujen kaapeleiden käyttöä.	Unngå parallellføring av kabler med strömkabler. Hvis separat føring ikke er mulig, anbefales bruk av skjermkabler.	Avoid parallel cable routing to power cables. If a separate installation is not possible, the use of shielded cables is recommended.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskarakteristikket og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Operation</b>
	Minirörelsesensor för anslutning till styrsystem. Vid varje upptäckt rörelse skickas en 24V-puls ut på utgången.	Miniliiketunnistin ohjauksjärjestelmiin liitettäväksi. Jokaisesta havaitusta liikkeestä tunnistin lähettää 24 V:n pulssi ulostulon.	Mini bevegelsessensor for tilkobling til kontrollsystemer. Ved hver detektert bevegelse sendes det ut en 24V-puls på utgangen.	Mini motion sensor for connection to control systems. A 24V pulse is output with every detected movement.



∅	①	②	③
2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m
5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-

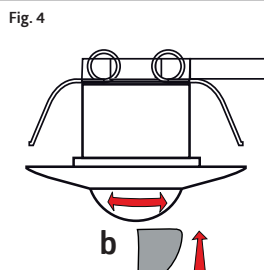


Fig. 1

Placera den medföljande tätningen (a) i täckringen för att förhindra felaktig omkoppling på grund av drag. Tryck på täckringen på sensorn tills den klickar på plats.

Aseta mukana toimitettu tiivite (a) peiterenkaaseen estämään vedon aiheuttamat kytkentävirheet. Työnnä kehys anturin päälle, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Plasser den medfølgende tetningen (a) i dekkringen for å forhindre feilkobling på grunn av trekk. Skyv dekkringen på sensoren til den klikker på plass.

Position the supplied seal (a) in the cover ring to prevent faulty switching due to draughts. Push the cover ring onto the sensor until it clicks into place.

Fig. 2

Fäst sensorn med fästen i taket

Tunnistimen kiinnittäminen kattoon kiinnikkeillä

Feste sensoren med braketter i taket

Mounting of the sensor in the ceiling with clamps

Fig. 3

Detektering

Valvonta-alue

Deteksjonsområde

Range diagram

**Förhindra störningskällor**

**Poista häiriölähteet**

**Avgrens deteksjonsområdet**

**Exclude sources of interference**

Fig. 4

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte ska övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller (b).

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajuuslevyillä (b).

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (b).

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (b).

**Självtest**

**Kalibrointivaihe**

**Testprosedyre**

**Self-test cycle**

När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

**Indikering LED**

**Merkkiledien toiminta**

**LED indikator**

**LED function indicators**





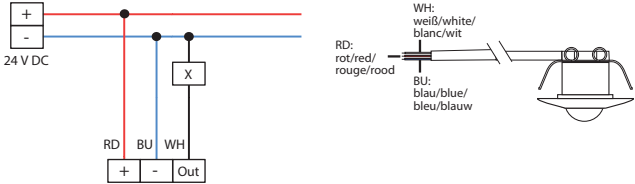

Rörelse detekterad  
- röd blinkar

Liikkeen tunnistaminen  
- punainen vilkkuu

Bevegelse er detektert  
- rødt blinkende

Motion detection  
- red flashes

93210	SV EU Declaration of conformity	FI EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	NO EU erklæring	EN Declaração de conformidade UE
	<p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>EMC-direktivet 2014/30/EU</li> <li>Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)</li> <li>Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>electromagnetic compatibility (2014/30/EU)</li> <li>low voltage (2014/35/EU)</li> <li>restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>EMC-direktiv 2014/30/EU</li> <li>Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)</li> <li>Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>electromagnetic compatibility (2014/30/EU)</li> <li>low voltage (2014/35/EU)</li> <li>restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</li> </ol>
	<b>Teknisk data</b>	<b>Tekniset tiedot</b>	<b>Teknisk data</b>	<b>Technical data</b>
24 V ~~~	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
typ. 0.2 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
<p>► Fig. 1 2.5 m 18°C</p> <p>① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m</p>	<p>Detektering vid monteringshöjd</p> <p>Omgivningstemperatur</p> <p>1 gående tvärs 2 gående mot 3 sittande arbeten</p>	<p>Valvonta-alue</p> <p>Asennuskorkeudella</p> <p>Ympäristön lämpötilassa</p> <p>1 poikittainen liike 2 kohtikävely 3 istuva työ</p>	<p>Deteksjonsområde ved monteringshøyde</p> <p>Omgivelsestemperatur</p> <p>1 på tvers 2 rett mot 3 stillesittende aktiviteter</p>	<p>Range of coverage at mounting height</p> <p>Ambient temperature</p> <p>1 across 2 towards 3 seated</p>
Ø 45 x 28 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / koteloituiluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-5 -- +45 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
24 V ~~~ / 0.5 mA	Pulsutgång	Pulssiulostulo	Pulsutgang	Pulse output
2 s / 9 s	Pulsilängd/paus	Pulssin pituus / tauko	Pulsturer/pause	Pulse length/-break
35 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus	Kabel lengde	Cable length

93210	<b>SV</b> Kopplingschema	<b>FI</b> Kytentäkaavio	<b>NO</b> Koblingsskjema	<b>EN</b> Schematic diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Färgkod/enhet	Arviointiyksikkö/yksikkö	Verdsettelsesenhed/enhet	Evaluation unit/device
+	röd	punainen	rødt	red
-	blå	sininen	blå	blue
Output	vit	valkoinen	hvite	white
<b>92235, 92237, 92238, 92327, 92346</b>	<b>Tillbehör</b> Täckringar (PD9) (se hemsidan)	<b>Lisätarvikkeet</b> Koristerengas (PD9) (lisätietoa nettisivustolta)	<b>Tilleggsutstyr</b> Dekkringer (PD9) (se nettsiden)	<b>Accessory</b> Cover rings (PD9) (see website)
	<b>Produktsida på internet</b>	<b>Tuotesivu internetissä</b>	<b>Produktside på internett</b>	<b>Product page on the internet</b>